



# BULLETIN

du Centre national d'information sur la violence dans la famille

Numéro 8  
Printemps/Été 2003

## Partage d'information et de solutions

Le Centre national d'information sur la violence dans la famille (CNIVF) est heureux de présenter le huitième numéro de son bulletin. Le CNIVF offre, au nom de l'Initiative fédérale de lutte contre la violence familiale, des sources d'information aux Canadiens et Canadiennes qui cherchent des renseignements sur la violence dans les relations familiales, intimes, de dépendance et de confiance.

La CNIVF publie deux fois par année un bulletin, *Partage d'information et de solutions*, où l'on présente les publications, les vidéos, les ouvrages de référence et les services les plus récents qui sont accessibles par l'intermédiaire du Centre national d'information. Ce numéro traite des activités des partenaires de l'Initiative de lutte contre la violence familiale, notamment de Service correctionnel Canada, de la Gendarmerie royale du Canada, de Patrimoine canadien et de Citoyenneté et Immigration Canada.

Nous espérons que l'information contenue dans ce bulletin vous sera utile dans votre travail ou dans votre vie personnelle. De la documentation de référence et des vidéos sont disponibles grâce au prêt interbibliothèque à votre bibliothèque publique. Toutes les publications du CNIVF peuvent être obtenues gratuitement (sauf avis contraire) en communiquant directement avec le CNIVF ou en consultant notre site Web à [www.hc-sc.gc.ca/nc-cn](http://www.hc-sc.gc.ca/nc-cn). De plus, vous y trouverez des liens utiles qui renvoient à des sources d'information électronique.

Si vous connaissez d'autres personnes qui pourraient utiliser à bon escient ces renseignements, encouragez-les à communiquer avec le CNIVF afin que nous les ajoutions à notre liste de distribution.

### À l'intérieur

- 2 Nos partenaires
- 4 Appuyer les personnes immigrantes et ayant le statut de réfugié
- 6 Nouvelles publications
- 7 Nouvelles vidéocassettes
- 8 Nouveautés à la collection d'ouvrages de référence du CNIVF
- 8 Notre site Web

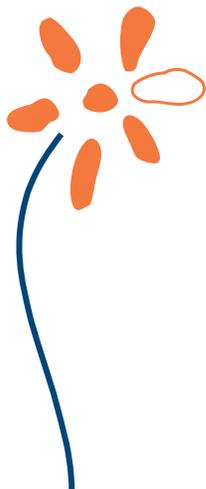
Numéro de la convention de Postes Canada 2764229



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

Canada



## Partage d'information et de solutions

### Partenaires de l'Initiative de lutte contre la violence familiale

- Affaires indiennes et du Nord Canada
- Citoyenneté et Immigration Canada
- Condition féminine Canada
- Développement des ressources humaines Canada
- GRC
- Justice Canada
- Ministère de la Défense nationale
- Patrimoine canadien
- Santé Canada
- Service correctionnel Canada
- Société canadienne d'hypothèques et de logement
- Statistique Canada

### Pour plus d'information ou pour commander des publications veuillez communiquer avec :

Centre national d'information sur la violence dans la famille  
Unité de la prévention de la violence familiale  
Direction générale de la santé de la population et de la santé publique  
Santé Canada

Indice de l'adresse : 1907D1  
7<sup>e</sup> étage, immeuble Jeanne-Mance  
Pré Tunney

Ottawa (Ontario) K1A 1B4 Canada

Téléphone : 1-800-267-1291 ou  
(613) 957-2938

Télécopieur : (613) 941-8930

Téléimprimeur : 1-888-267-1233 ou  
(613) 941-7285

ATME : 1-800-561-5643 ou  
(613) 952-6396

Site Web : [www.hc-sc.gc.ca/nc-cn](http://www.hc-sc.gc.ca/nc-cn)  
Courriel : [national\\_clearinghouse@hc-sc.gc.ca](mailto:national_clearinghouse@hc-sc.gc.ca)

## Nos partenaires

Le Centre national d'information sur la violence dans la famille travaille au nom de 12 ministères fédéraux à la préparation et à la diffusion de ressources traitant de la question de la violence familiale au Canada. Voici une description des activités entreprises par trois des ministères de ce partenariat : Service correctionnel Canada, la Gendarmerie royale du Canada et Patrimoine canadien.

### Service correctionnel Canada

Service correctionnel Canada (SCC) met de l'avant des programmes de prévention de la violence conjugale à l'intention des contrevenants qui se sont montrés abusifs avec leur conjointe. SCC travaille actuellement à la création de programmes adaptés aux Autochtones. De plus, SCC a conçu des programmes qui tiennent compte des questions de la victimisation des femmes. On élabore présentement un protocole de traitement pour les femmes qui utilisent la violence dans leurs relations intimes.

Les programmes de prévention de la violence de SCC ont pour objectif de montrer aux agresseurs que leur comportement est le résultat d'un processus d'acquisition. Aussi, ces programmes, par une approche psychoéducative, visent à sensibiliser les agresseurs tout en leur permettant d'acquérir des compétences définies dans des secteurs tels que la connaissance et l'acquisition de compétences ainsi que la prévention des comportements récidivistes. En raison de la nature progressive de tout changement du comportement, il est nécessaire de fournir un traitement continu de l'arrivée à l'établissement carcéral jusqu'à la réintégration dans la collectivité. Une fois que les agresseurs ont suivi des programmes modérés et intenses dans ce domaine, ils suivent une formation de « mise à jour » qui leur permet d'appliquer les compétences qu'ils ont acquises durant leur traitement.

---

**Vous pouvez consulter les rapports et les publications de Service correctionnel Canada aux adresses suivantes :**

**[www.csc-scc.gc.ca/text/publicsubject\\_f.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/publicsubject_f.shtml)**

**ou**

**[www.csc-scc.gc.ca/text/rsrch/reports/reports\\_f.shtml](http://www.csc-scc.gc.ca/text/rsrch/reports/reports_f.shtml)**

---

### Gendarmerie royale du Canada

Les différentes divisions de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) mettent de l'avant un éventail d'activités et d'initiatives liées à la violence familiale : participation à des séances de formation concernant la prévention de la violence familiale et/ou présentation de telles séances; élaboration de politiques et de protocoles; formulation de commentaires concernant le processus d'élaboration des politiques en vue de l'établissement des lois; création d'un formulaire d'abus à l'intention du partenaire/du conjoint; services d'enquêteurs chevronnés qui font enquête sur les cas de violence familiale; création de programmes de sensibilisation qui servent à la diffusion des principaux messages; organisation de forums publics; contribution à des publications telles que les journaux, les bulletins et les revues;

organisation d'ateliers concernant la lutte contre la violence; participation à des projets de recherche ainsi qu'à différents comités qui traitent des questions portant sur la violence familiale.

La GRC contribue à la prévention de la violence familiale en sensibilisant ses membres aux difficultés auxquelles sont confrontées les victimes et en dispensant une formation à ses membres. Avec le soutien de l'Initiative de lutte contre la violence familiale, les divisions de la GRC ont été en mesure de donner de la formation aux policiers, aux coordonnateurs des services aux victimes et aux bénévoles de la collectivité concernant différents aspects, dont le traumatisme transmis par personne interposée, le stress dû à un événement critique, le deuil, l'intimidation, la violence familiale, l'indemnisation des victimes, le soutien au cours du procès, l'agression sexuelle, les événements qui provoquent des traumatismes, les effets de la victimisation, les interventions immédiates, les séances d'intervention et de prévention du suicide ainsi que des ateliers concernant la violence à l'égard des personnes âgées.

---

**Pour en savoir davantage sur les activités de la Gendarmerie royale du Canada, consultez son site Web au : [www.grc-rcmp.gc.ca](http://www.grc-rcmp.gc.ca)**

---

## **Patrimoine canadien : Le cercle d'apprentissage des femmes autochtones**

Le ministère du Patrimoine canadien participe à l'Initiative de lutte contre la violence familiale depuis 1991. En mars 2002, le programme des femmes autochtones de Patrimoine canadien a organisé un « cercle d'apprentissage » pour les femmes autochtones au *Odawa Friendship Centre* à Ottawa.

Cet événement a réuni des femmes participant à 14 projets canadiens financés par le volet de l'Initiative de lutte contre la violence familiale du Programme des femmes autochtones. À cette occasion, elles ont fait connaître leurs points de vue, leurs préoccupations et ce que leurs programmes respectifs leur ont permis d'apprendre.

« Peu importe le chemin qui mène à la guérison, la culture et les méthodes traditionnelles doivent occuper une place essentielle. »

L'approche des femmes autochtones se fonde sur l'affirmation de la culture et des méthodes traditionnelles qui mettent en valeur la contribution de la famille élargie au processus de guérison et la nécessité d'une méthode axée sur la guérison et le bien-être plutôt que sur la douleur ressentie. Les femmes autochtones qui ont participé au « cercle d'apprentissage » recommandent clairement d'adapter les projets aux besoins uniques de leurs collectivités.

Grâce à des occasions de rencontre telles que les « cercles d'apprentissage », les femmes peuvent faire part de leurs connaissances et de leurs expériences dans une atmosphère de soutien mutuel; elles pourront ensuite utiliser ce qu'elles ont appris pour enrichir leurs projets respectifs.

On trouvera dans le rapport du « cercle d'apprentissage » précité les points de vue, les préoccupations, les conseils avisés et les recommandations des femmes autochtones qui y ont participé. Le rapport illustre bien l'engagement personnel, la motivation, l'énergie et la vision de ces femmes qui veulent mettre fin à la violence familiale dans leurs collectivités.

---

**Pour visualiser ou télécharger un exemplaire de ce rapport, veuillez visiter le site Web de Patrimoine canadien à [www.pch.gc.ca](http://www.pch.gc.ca) ou composer le (613) 994-3835**

---



## Appuyer les personnes immigrantes et ayant le statut de réfugié

Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) élabore des politiques et des programmes qui visent à favoriser l'intégration sociale et économique des nouveaux arrivants au Canada. Les ressources d'information et éducatives donnent un aperçu des valeurs et des lois ainsi que des attentes de la société canadienne où la violence familiale, peu importe sa forme, est illégale.

La nouvelle *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (LIPR) est entrée en vigueur le 28 juin 2002. Elle régleme plusieurs questions relatives à la violence familiale et devrait avoir des répercussions positives sur les femmes et les enfants. La réduction de la période de parrainage de 10 à 5 ans applicable aux conjoints de fait et d'union rend compte des préoccupations concernant la violence à laquelle sont exposées les personnes qui sont dans une relation de dépendance envers leur parrain. De plus, les personnes reconnues coupables d'agression sexuelle ou de violence familiale ne pourront parrainer un nouvel arrivant qu'à l'expiration d'une période de 5 ans après la fin de leur sentence. En vertu de la nouvelle loi, le Ministère doit présenter chaque année un rapport au Parlement concernant les répercussions de la Loi dans ce domaine, ce qui pourrait permettre au gouvernement du Canada d'évaluer les progrès réalisés dans la lutte contre la violence à l'égard des femmes immigrantes et de celles qui ont un statut de réfugiée au Canada.

En 1996, la Commission de l'immigration et du statut de réfugié a mis à jour des lignes directrices s'appliquant aux revendicatrices du statut de réfugiée craignant d'être persécutées en raison de leur sexe. Les lignes directrices visent à protéger les femmes craignant d'être persécutées et qui sont victimes de discrimination flagrante en raison de leur sexe ou de violence de la part de simples citoyens lorsque les autorités gouvernementales ne sont pas disposées à les protéger de manière adéquate ou en sont incapables.

---

Pour obtenir des renseignements généraux et d'autres ressources, veuillez visiter les sites Web suivants :

[www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca) et <http://cwr.utoronto.ca/cultural/>

---

## Priorité aux ressources

Vous trouverez ci-dessous une liste des ressources disponibles au Centre national d'information sur la violence dans la famille (CNIVF) qui pourraient vous aider à mieux appuyer les personnes immigrantes et ayant un statut de réfugié qui sont confrontées aux questions relatives à la violence familiale.

### Publications

Les publications suivantes sont offertes dans les deux langues officielles, ainsi que sur médias substitués sur demande. Pour obtenir un exemplaire gratuit, communiquez avec le CNIVF.

- ♦ « Guide sur le traumatisme vicariant : Solutions recommandées pour les personnes luttant contre la violence » [cat: H72-21/178-2000F]
- ♦ « La violence est inacceptable peu importe la langue » [cat: H72-131/1995F]

- ♦ « La violence est inacceptable peu importe la langue » (Affiche) [cat: H72-131/1995F\*1]
- ♦ « Châtiments corporels, négligence et violence envers les enfants : Guide à l'intention des dispensateurs de services auprès des familles immigrantes » [cat: H72-21/177-2000]
- ♦ « Isolées, apeurées et oubliées : Les services aux immigrantes et aux réfugiées qui sont battues - besoins et réalités » [cat: H72-21/78-1992F]
- ♦ « Comme un oiseau sans ailes . . . » Éloge au courage et à l'endurance des femmes maltraitées qui ne parlent ni l'anglais ni le français [cat: H72-21/110-1994F]

## Vidéocassettes

Pour emprunter une vidéocassette, communiquer avec le CNIVF pour une liste de bibliothèques publiques partenaires. Pour l'acheter, communiquer avec le distributeur.

- ♦ « De l'ombre à la lumière », 2000
  - Pour achat : Vidéo Femmes
  - Site Web : [www.videofemmes.org](http://www.videofemmes.org)
  - Téléphone : (418) 529-9188
- ♦ « Des marelles et des petites filles », 1999
  - Pour achat : Office national du film du Canada
  - Site Web : [www.onf.ca](http://www.onf.ca)
  - Téléphone : 1-800-267-7710
- ♦ « Ne secouez jamais un bébé », 1998
  - Pour achat : Club Kiwanis d'Ottawa
  - Site Web : [www.ottawakiwanis.org](http://www.ottawakiwanis.org)
  - Téléphone : (613) 233-1900

## La collection d'ouvrages de référence du CNIVF

Les livres suivants peuvent faire l'objet de prêts entre bibliothèques. Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec le CNIVF.

- ♦ « **Violence faite aux immigrantes, aux réfugiées et aux femmes appartenant à une minorité raciale; réponse stratégique pour l'élaboration d'une stratégie nationale visant à éliminer la violence faite aux immigrantes, aux réfugiées et aux...** », Indra Maharaj, Organisation nationale des femmes immigrantes et des femmes appartenant à une minorité visible du Canada, Ottawa : Organisation nationale des femmes immigrantes et des femmes appartenant à une minorité visible du Canada, 1995 [cat: ncfv/HQ809.3.C2/C212.WA/4887-15/-92-086f]
- ♦ « **Femmes immigrantes et la violence conjugale pour un véritable accès à l'exercice de leurs droits** », Groupe de travail sur les femmes immigrantes et la violence conjugale (Québec), Montréal: Maison Flora Tristan, 1997 [cat: ncfv/HV6626.23/.C2.Q3/G882/1997]
- ♦ « **Le trafic des femmes au Canada : une analyse critique du cadre juridique de l'embauche d'aides familiales immigrantes résidentes et de la pratique des promesses par correspondance** », Louise Langevin et Marie-Claire Belleau, Ottawa : Condition féminine Canada, 2000 [cat: HQ1236.5/.C2/L274 fr./2000]



# Nouvelles publications

## Voici notre Liste des publications 2003



- ◆ H72-21/21-2003 MISE A JOUR 2003, 73p.
  - **Centre national d'information sur la violence dans la famille - Liste des publications 2003**  
L'édition 2003 du catalogue du CNIVF décrit plus de 100 publications parues dans le cadre de l'Initiative de lutte contre la violence familiale. Ce catalogue se divise en cinq sections - violence et négligence à l'égard des enfants, violence sexuelle à l'égard des enfants, violence faite aux femmes, mauvais traitements à l'égard des personnes âgées et violence familiale.

## Aperçus

- ◆ H72-22/12-2002F MISE A JOUR 2002, 10p.
  - **Les survivants et survivantes adultes de l'abus sexuel dans l'enfance**  
*révisé par Thomas Wilken*  
Cet aperçu présente un résumé d'informations sur l'abus sexuel d'enfants et ses conséquences sur les adultes qui en ont été victimes. On y présente des termes pertinents, y définit des caractéristiques des adultes qui ont survécu aux abus sexuels et y explore des étapes de guérison. On y explique aussi comment la famille et les amis peuvent aider les victimes et on y trouve une liste de lectures suggérées.
- ◆ H72-22/24-2002F NOUVEAU 2002, 13p.
  - **Les filles agressives**  
*par Sibylle Artz et Diana Nicholson*  
Cet aperçu résume des recherches récentes sur les filles qui présentent des comportements agressifs et violents. On y définit des termes pertinents, y souligne des facteurs qui pourraient contribuer à l'agressivité et à la violence des filles et y présente des idées pour prévenir ces comportements. On y trouve aussi une liste de ressources.

## Rapports

- ◆ H72-21/184-2002F NOUVEAU 2002, 112 p.
  - **Ravaler sa douleur : Étude des liens entre l'anorexie, la boulimie et la violence contre les femmes et les filles**  
*par Shelley Moore et coll.*  
Ce rapport présente une étude des liens qui existent entre les expériences de violence et l'apparition de troubles alimentaires chez les femmes et les filles. On y indique les taux de prévalence. On y définit et décrit les liens. On y fournit également des lignes directrices pour le traitement de la violence et des troubles liés au comportement alimentaire. Ce rapport repose sur un examen de la littérature et sur des consultations menées auprès de travailleurs communautaires, de praticiens de la santé et de professionnels de la santé mentale.

# Nouvelles vidéocassettes

Le CNIVF, en collaboration avec l'Office national du film (ONF) du Canada, tient à jour une collection de vidéocassettes portant sur les mauvais traitements à l'égard des enfants, les agressions sexuelles contre les enfants, la violence envers les femmes et les mauvais traitements à l'égard des personnes âgées. Ces vidéocassettes sont disponibles par l'intermédiaire des bibliothèques publiques partenaires de l'ONF partout au pays. Les vidéocassettes peuvent être empruntées auprès de ces bibliothèques ou via un prêt entre bibliothèques; toutefois, pour en faire l'achat, vous devez communiquer avec le distributeur.

Pour obtenir la liste complète des titres des vidéocassettes, des bibliothèques et des distributeurs du CNIVF, veuillez communiquer avec le CNIVF et demander le document **Prévenir la violence familiale : un catalogue de vidéocassettes canadiennes sur la violence familiale à l'intention du grand public et des personnes spécialisées dans le domaine de la prévention de la violence dans la famille.** [cat. : H72-21/23-2002]

La liste ci-dessous regroupe les plus récents titres de notre collection :

- ♦ **Les agressions sexuelles contre les enfants.** Cette vidéocassette traite à la fois de l'inceste et des agressions sexuelles. On voit qui sont ces agresseurs et à quoi on peut les reconnaître. On voit aussi l'effet dévastateur que l'inceste a sur les victimes, qui éprouvent énormément d'angoisse, d'impuissance et de confusion. On voit comment la prévention passe par une saine éducation sexuelle qui apprend aux enfants la beauté de la sexualité et les termes justes à utiliser, de manière à ce qu'ils puissent exprimer clairement tout malaise ou tout événement dont il faudrait s'inquiéter. On y propose des pistes sur la manière d'apprendre aux enfants qu'ils peuvent et doivent dire « non » quand quelque chose les met mal à l'aise et qu'ils doivent se faire confiance pour reconnaître qu'il y a de bons et de mauvais secrets, les derniers ne devant jamais être gardés pour soi.  
2000, 26 minutes  
Pour achat : VitalMedia Inc.  
Téléphone : (514) 282-7460
- ♦ **Des Marelles et des petites filles.** Cette vidéo raconte l'histoire de petites filles de différents pays qui ont été victimes d'abus sexuel. La vidéo traite aussi des répercussions de l'abus et de l'oppression sur la capacité des jeunes filles à s'épanouir dans la vie.  
1999, 52 minutes  
Pour achat : Office national du film du Canada  
Site Web : [www.onf.ca](http://www.onf.ca)  
Téléphone : 1-800-267-7710
- ♦ **La violence conjugale.** Dans cette vidéocassette, on remonte aux racines de la violence conjugale. On met en lumière les aspects psychologiques insidieux de cette forme de violence qui se construit sur des rapports de pouvoir, sur la peur et par la manipulation psychologique. On apprend à reconnaître le cycle de la violence conjugale qui passe par une phase de tension, puis d'agression, puis de justification, avant d'aboutir à une phase de rémission. On voit pourquoi ce cycle peut se perpétuer pendant de nombreuses années avant que la victime reconnaisse que les événements se déroulent toujours de la même manière. Mais surtout, tout au long de la vidéocassette, on explore différents moyens de prévenir la violence conjugale, de l'éliminer avant même qu'elle ne se développe ou d'y mettre un terme lorsqu'elle s'est installée.  
2000, 26 minutes  
Pour achat : VitalMedia Inc.  
Téléphone : (514) 282-7460



## Nouveautés à la collection d'ouvrages de référence du CNIVF

Le CNIVF possède une collection complète d'ouvrages de référence à la bibliothèque ministérielle de Santé Canada. Cette collection comprend plus de 10 000 ouvrages de référence sur la violence dans la famille qu'il est possible de consulter localement grâce aux prêts interbibliothèques à votre bibliothèque publique, universitaire ou d'institution. Si vous cherchez de l'information sur la violence dans la famille, consultez la page Web du CNIVF et cliquez sur le lien vers la bibliothèque pour faire des recherches dans cette vaste collection.

Les titres suivants font partie des plus récents ajouts :

- ♦ **Comprendre pour agir : violences, victimes et vengeances**, par Paul Dumouchel, Saint-Nicolas : Presses de l'Université Laval ; L'Harmattan, 2000 [cat : ncfv/HM1116/C737/2000]
- ♦ **Le partenariat et la collecte de fonds . . . ou l'autonomie financière à la portée des groupes de femmes**, Groupe de femmes, Ottawa : Développement des ressources humaines Canada [cat : ncfv/HV1448.C2/G882/]
- ♦ **Violence et suicide dans les médias d'information écrits de la Montérégie et de la presse nationale : rapport de recherche**, par Johanne Groulx, Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie, Longueuil : Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie, 2000 [cat : ncfv/P94/G882/2000]

## Notre site Web

Les publications disponibles auprès du CNIVF sont également accessibles en direct! Une fois sur notre site Web, à [www.hc-sc.gc.ca/nc-cn](http://www.hc-sc.gc.ca/nc-cn), vous pouvez visualiser, imprimer ou commander toutes les publications du CNIVF.

Le site Web du CNIVF contient également une liste des conférences à venir et des centaines de liens vers d'autres organismes et services qui traitent de la violence dans la famille. Nous vous invitons à visiter notre site Web et à l'ajouter à vos signets pour pouvoir le consulter à l'avenir.

- ♦ Vous préparez une conférence sur des questions liées à la violence dans la famille? Si vous désirez commander des publications pour les distribuer durant votre conférence, consultez notre site Web, à [www.hc-sc.gc.ca/nc-cn](http://www.hc-sc.gc.ca/nc-cn), et faites-nous parvenir un message électronique au sujet de votre conférence, des publications qui vous intéressent et du nombre d'exemplaires qu'il vous faut. Nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour appuyer vos efforts visant à sensibiliser les gens à la violence dans la famille.
- ♦ Faites-nous parvenir un courriel à l'adresse [national\\_clearinghouse@hc-sc.gc.ca](mailto:national_clearinghouse@hc-sc.gc.ca) si vous préférez recevoir ce bulletin par voie électronique.